

นวทรคุณ (อิตติปิโส เก้าห้อง)

คือ คุณเก้าประการ ของพระพุทธเจ้า จากบทพุทธคุณนั่นเอง หรือ ที่เรียกกันตามตำราว่า อิตติปิโส เก้าห้อง นับตั้งแต่ห้องที่

๑.อะระหัง หมายถึง เป็นผู้ดับเพลิงทุกข์ เพลิงกิเลสโดยสิ้นเชิง บทนี้ใช้ด้านกันไฟทั้งปวง

๒.สัมมาสัมพุทธ หมายถึง เป็นผู้ตรัสรู้ชอบได้ด้วยตัวพระองค์เอง บทนี้ใช้เป็นตะเบเดชะ เสริมสร้างสงาราศี

๓. วิชาจะระณะสัมปันโน หมายถึง เป็นผู้พร้อมด้วยวิชาและจรณะ บทนี้ใช้ด้านโรคภัยไข้ชอลาภ

๔. สุคะโต หมายถึงเป็นผู้ดำเนินไปได้ด้วยดี บทนี้ใช้ในด้านการเดินทาง ทั้งทางบก น้ำ อากาศ

๕.โลกะวิทู หมายถึง เป็นผู้รู้โลกอย่างแจ่มแจ้ง บทนี้ใช้ภาวนาเมื่อเข้าป่าหรือที่มีด

๖. อนุตตโร ปริสธัมมะสารถิ หมายถึง เป็นผู้ฝึกบุรุษผู้ควรฝึกได้ อย่างไม่มีใครยิ่งกว่า บทนี้ใช้ทางมหาอำนาจ ควบคุม

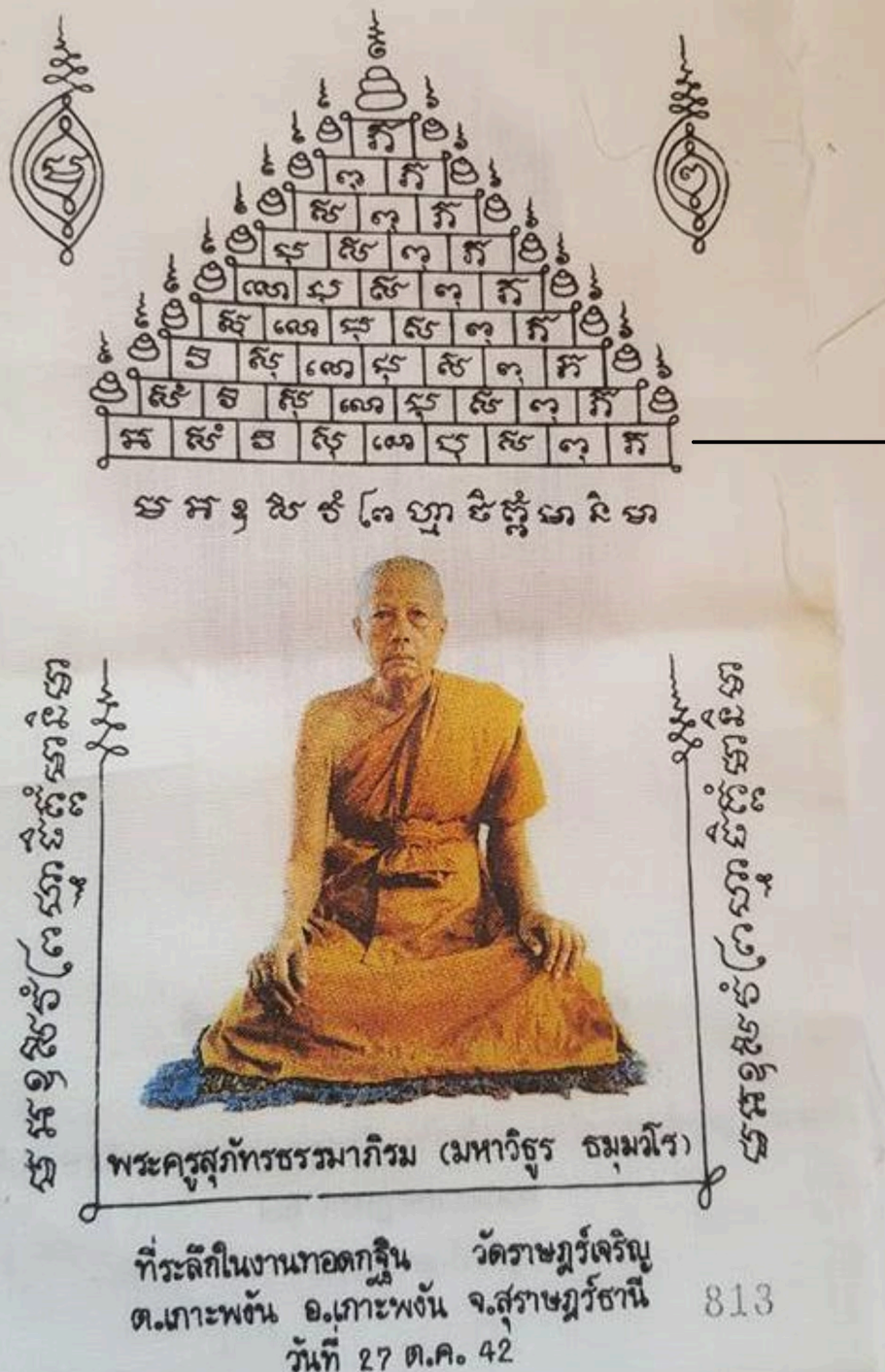
๗. สัตถาเทวะมนุชานัง หมายถึง เป็นครูของเทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย บทนี้ใช้ทางเมตามหานิยม สมณะ ขุนนางเอ็นดู

๘. พุทโธ หมายถึง ผู้รู้ ผู้ตื่น ผู้เบิกบาน บทนี้ใช้ภาวนาอารมณ์ ทำให้ไม่ตกต่ำอัปจน

๙. ภาคะวา ตี หมายถึง เป็นผู้จำเริญ จำแนก ธรรม สอนสัตว์ดังนี้ บทนี้ใช้ในทางป้องกันภัยอันตรายอันจะกระทำแก่เรา ไม่ว่าจะเป็นมนุษย์

อมนุษย์ อสุรกาย สัตว์เดียรฉาน ป้องกันการประทุษร้ายเหล่านั้นได้ ทั้งสิ้นแล หรือสรุปโดยย่อเป็นองค์ภาวนา คาถานวทรคุณ ก็คือ "อะ สัง วิ สุ โล ปุ สะ พุ ภะ" นั่นคือเป็นหัวใจพระพุทธคุณนั่นเอง

อ	สัง	วิ	สุ	โล	ปุ	ส	พุ	ภ
หริ	สริ	อิ	รุ	เณ	บุ	ล	ฑ	ริ



NAVAHARAGUṆA — THE ITIPIISO YANT OF THE NINE CHAMBERS

ผ้ายันต์นพคุณ (อิติปิโส เก้าห้อง) วัตราชฎีเจริญ เกาะพะงัน พ.ศ. ๒๕๔๒

DANIEL SCHWÖRER

ENGLISH

This sheet documents a printed yant cloth (pha yant), no. 813, issued as a keepsake of the Kathina ceremony at Wat Ratsacharoen, Ko Phangan, Surat Thani, dated 27 October 2542 BE (1999), featuring Phrakhru Suphatthammaphirom (Maha Withun Thammavaro), known locally as Ajarn Lop. Above the portrait stands a pyramid yantra of Khom characters arranged in chambers, flanked by unalome spirals; protective Khom lines frame the image.

The accompanying text explains the Navaharagūṇa (“Itipiso of the Nine Chambers”): the nine virtues of the Buddha and their traditional protective applications — *Arahaṃ* against fire of every kind; *Sammāsambuddho* for radiance and presence; *Vijjācaraṇasampanno* for wealth and fortune; *Sugato* for safe travel by land, water and air; *Lokavidū* when entering forest or darkness; *Anuttaro purisadammasārathi* for authority over spirits; *Satthā devamanussānaṃ* for loving-kindness and favour; *Buddho* for cultivation of mind; *Bhagavā* against harm from humans, non-humans, asuras and animals.

The nine virtues condense into the heart formula A SAṂ VI SU LO PU SA BU BHA — the first syllable of each — given at the foot of the sheet in a Thai-Khom concordance, the very characters from which the pyramid yantra is composed.

See also: the parent text of this formula is §12 of the Yot Phra Kan Traipidok. A complete edition in the author’s own Khom hand is published separately as “Yot Phra Kan Traipidok — The Crown of the Tripiṭaka in Khom Script”.

ไทย

เอกสารนี้นำเสนอผ้ายันต์พิมพ์ หมายเลข ๘๑๓ ออกเป็นที่ระลึกในงานทอดกฐิน วัตราชฎีเจริญ ต.เกาะพะงัน อ.เกาะพะงัน จ.สุราษฎร์ธานี ลงวันที่ ๒๗ ต.ค. ๒๕๔๒ กลางผืนเป็นรูปพระครูสุภัทรธรรมาภิรม (มหาวิฑูร ธมฺมวโร) หรือที่ชาวเกาะเรียกขานว่า อาจารย์ลพ ด้านบนเป็นยันต์ทรงพีระมิดประกอบด้วยอักขระขอมเรียงเป็นห้อง ๆ ขนาบด้วยอุณาโลม และมีเส้นอักขระขอมล้อมรูปเป็นกรอบกันภัย

คำอธิบายประกอบว่าด้วยนพคุณ หรือ อิติปิโส เก้าห้อง คือ พระพุทธคุณเก้าประการและอานุภาพเฉพาะทาง: อะระหัง กันไฟทั้งปวง สัมมาสัมพุทธโธ เป็นตบะเดชะเสริมสง่าราศี วิชชาจะระณะสัมปันโน โภคทรัพย์โชคลาภ สุขะโต การเดินทางทั้งบก น้ำ อากาศ โลกะวิฑู ภาวนาเมื่อเข้าป่าหรือที่มืด อะนุตตะโร ปุริสะทัมมะสาระถิ มหาอำนาจ ตวาดผี สัตถา เทวะมะนุสสานัง เมตตามหานิยม พุทโธ ภาวนาอารมณั ณะควา ป้องกันภัยอันตรายจากมนุษย์ อมนุษย์ อสุรกาย และสัตว์เดียรัจฉาน

พระคุณทั้งเก้ายอลงเป็นหัวใจพระพุทธคุณ "อะ สัง วิ สุ โล ปุ สะ พุ ภะ" คือพยางค์แรกของแต่ละบท พร้อมตารางเทียบอักษรไทย-ขอมท้ายผืน ซึ่งเป็นอักขระชุดเดียวกับที่ประกอบขึ้นเป็นยันต์พีระมิด

ดูเพิ่มเติม: คัมภีร์แม่บทของคานานี้คือบทที่ ๑๒ แห่งยอดพระกัณฑ์ไตรปิฎก ผู้เขียนได้จัดทำบัพอักษรขอมลายมือฉบับสมบูรณ์ไว้ต่างหากในชื่อ "Yot Phra Kan Traipidok — The Crown of the Tripiṭaka in Khom Script"

DEUTSCH

Dieses Blatt dokumentiert ein gedrucktes Yantra-Tuch (Pha Yant), Nr. 813, herausgegeben als Andenken zur Kathina-Zeremonie im Wat Ratsacharoen, Ko Phangan, Surat Thani, datiert 27. Oktober 2542 BE (1999), mit Phrakhru Suphatthammaphirom (Maha Withun Thammavaro), örtlich als Ajarn Lop bekannt. Über dem Porträt eine Yantra-Pyramide aus Khom-Zeichen in Kammern, flankiert von Unalome-Spiralen; schützende Khom-Zeilen rahmen das Bild.

Der Begleittext erklärt das Navaharagūṇa („Itipiso der neun Kammern“): die neun Tugenden des Buddha und ihre überlieferten Schutzwirkungen — *Arahaṃ* gegen Feuer aller Art; *Sammāsambuddho* für Ausstrahlung und Ansehen; *Vijjācaraṇasampanno* für Wohlstand und Glück; *Sugato* für sichere Reisen zu Land, Wasser und Luft; *Lokavidū* beim Betreten von Wald oder Dunkelheit; *Anuttaro purisadammasārathi* für Macht über Geister; *Satthā devamanussānaṃ* für Beliebtheit und Wohlwollen; *Buddho* für die Schulung des Geistes; *Bhagavā* gegen Gefahren durch Menschen, Nicht-Menschen, Asuras und Tiere.

Die neun Tugenden verdichten sich zur Herzformel A SAṂ VI SU LO PU SA BU BHA — je die erste Silbe — am Fuß des Blattes als Thai-Khom-Konkordanz gegeben: genau die Zeichen, aus denen die Yantra-Pyramide gebildet ist.

Siehe auch: Der Muttertext dieser Formel ist Abschnitt 12 des Yot Phra Kan Traipidok. Eine vollständige Ausgabe in der eigenen Khom-Handschrift des Verfassers liegt gesondert vor als „Yot Phra Kan Traipidok — The Crown of the Tripiṭaka in Khom Script“.